

Distr.: General
27 August 2014
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة التاسعة والستون

الجمعية العامة
الدورة الثامنة والستون
لبند ٣٤ من جدول الأعمال
النزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٤ موجهتان إلى الأمين
العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طيه البيان المؤرخ ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٤ الصادر عن وزارة
خارجية جورجيا بشأن ما تُسمى الانتخابات الرئاسية التي أُجريت في منطقة أبخازيا
الجورجية المحتلة (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا إصدار هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الدورة الثامنة
والستين للجمعية العامة، في إطار البند ٣٤ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) كاها إمنادزه

السفير

الممثل الدائم



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٤ الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة بيان وزارة خارجية جورجيا بشأن ما تُسمى الانتخابات الرئاسية التي أُجريت في منطقة أبخازيا الجورجية المحتلة

في ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٤، أُجريت ما تُسمى الانتخابات الرئاسية الاستثنائية في منطقة أبخازيا الجورجية المحتلة. ويمثل هذا العمل غير القانوني محاولة غير ناجحة أخرى لإخفاء التطهير العرقي لمئات الآلاف من جانب عناصر حكم ديمقراطي كاذب.

ففي خلال الأعوام العشرين الماضية، حُرم الأشخاص الذين سُردوا من المناطق الجورجية المحتلة من حقهم في العودة إلى أماكن إقامتهم الدائمة، بينما ينتهك يوميا نظام الاحتلال الحاكم الحقوق والحريات الأساسية لعدد صغير من السكان ما زالوا يعيشون في هذه المناطق، وبخاصة حقوقهم المدنية والاقتصادية والاجتماعية. وتثير القلق على وجه الخصوص بيانات نظام الاحتلال الداعية إلى مضايقة الجماعات الجورجية العرقية التي تعيش في منطقة أبخازيا، بل والداعية في بعض الأحيان إلى طرد تلك الجماعات.

ويستمر انتهاك أحكام اتفاق وقف إطلاق النار، بالتوازي مع حالة حقوق الإنسان الخطيرة في المناطق المحتلة. ويُمنع المراقبون الدوليون، ومن بينهم ممثلو بعثة الرصد التابعة للاتحاد الأوروبي، من الوصول إلى منطقتي أبخازيا وتسخينفالي الجورجيتين لرصد الوضع القائم فيهما. وما زالت الإجراءات الرامية إلى تقويض صيغة وجدول أعمال مباحثات جنيف الدولية المتفق عليهما تعيق مناقشة مسائل هامة مدرجة على جدول الأعمال.

وتمثل ما تُسمى "الانتخابات الرئاسية" التي أُجريت بصورة غير قانونية في منطقة أبخازيا الجورجية المحتلة في ٢٤ آب/أغسطس ٢٠١٤ ازدرأً وتجاهلاً كاملاً لمبادئ القانون الدولي الأساسية، وبخاصة مبادئ السيادة، وسلامة الأراضي، وحرمة الحدود المعترف بها دولياً.

وتهيب وزارة خارجية جورجيا بالمجتمع الدولي أن يعرب، استناداً إلى موقفه الثابت فيما يتعلق بسيادة جورجيا وسلامتها الإقليمية، عن إدانته لما تُسمى "الانتخابات الرئاسية" التي أُجريت بصورة غير قانونية في منطقة أبخازيا الجورجية المحتلة.